

# Dan

## Chapter 2

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

חַלְמוֹת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלֵם	נְבֻכַדְנֶצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁתַּיִם	וּבִשְׁנַת	1
сны	Невухаднецару	снилось	Невухаднецара	царствования	втором	и-в-году	
<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H5019</a>		<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>	
		עָלָיו:	נְהִיְתָה	וּשְׁנָתוֹ	רוּחוֹ	וַתְּתַפְּעֵם	
		на-нём	был	и-сон-его	дух-его	и-смутился	
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6470</a>	

Во второй год царствования Навуходоносора снились Навуходоносору сны, и возмущился дух его, и сон удалился от него.

לְהַגִּיד	וּלְכַשְׁדִּים	וּלְמַכְשָׁפִים	וּלְאַשְׁפִּים	לְחַרְטָמִים	לְקָרָא	תִּמְלֹךְ	וַיֹּאמֶר	2
сказать	и-Касдим	и-колдунов	и-заклинателей	-чародеев	позвать	-царь	и-сказал	
<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H3784</a>	<a href="#">H0825</a>	<a href="#">H2748</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
			הַמֶּלֶךְ:	לְפָנַי	וַיַּעֲמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	חַלְמוֹתָיו	לְמֶלֶךְ
			-царём	перед	и-стали	и-пришли	сны-его	царю
			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H4428</a>

И велел царь созвать тайноведцев, и гадателей, и чародеев, и Халдеев, чтобы они рассказали царю сновидения его. Они пришли, и стали перед царем.

הַחֲלוֹם:	אֶת-	לְדַעַת	רוּחִי	וַתְּתַפְּעֵם	חַלְמוֹתַי	חֲלוֹם	הַמֶּלֶךְ	לְהֵם	וַיֹּאמֶר	3
-сон	-	познать	дух-мой	и-смутился	снился-мне	сон	-царь	им	и-сказал	
<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6470</a>		<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0559</a>	

И сказал им царь: сон снился мне, и тревожится дух мой; желаю знать этот сон.

חַלְמוֹת	אָמַר	חַיִּי	לְעֶלְמִין	מֶלֶכָּא	אַרְמִית	לְמֶלֶךְ	הַכַּשְׂדִּים	וַיְדַבְּרוּ	4
сон	скажи	живи	во-веки	царь	по-арамейски	царю	-Касдим	и-заговорили	
<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2418</a>	<a href="#">H5957</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H0762</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H1696</a>	
				נִתְּנָא:	וּפְשָׁרָא	(לְעַבְדֶּךָ)	[לְעַבְדֶּיךָ]		
				покажем	и-толкование	(рабу-твоему)	[рабам-твоим]		
				<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H5649</a>	<a href="#">H5649</a>		

И сказали Халдеи царю по-арамейски: царь! вовеки живи! скажи сон рабам твоим, и мы объясним значение его.

לֹא	תֵּן	אֲזַדָּא	מִנִּי	מִלְתָּא	(לְכַשְׂדָּאִי)	[לְכַשְׂדִּיא]	וַאֲמַר	מֶלֶכָּא	עָנָה	5
не	если	отошло	от-меня	слово	(Касдим)	[Касдим]	и-сказал	-царь	ответил	
<a href="#">H3809</a>		<a href="#">H0230</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6032</a>	
	וּבְתִיכוֹן	תִּתְעַבְּדוּן	הַדְּמִין	וּפְשָׁרָהּ	חַלְמוֹת	תְּהוֹדְעוּנִי				
	и-дома-ваши	будете-сделаны	на-куски	и-толкование-его	сон	известите-мне				
	<a href="#">H1005</a>	<a href="#">H5648</a>	<a href="#">H1917</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H3046</a>				
					יִתְשַׁמוּן:	נֹלִי				
					будут-сделаны	нечистотами				
					<a href="#">H7761</a>	<a href="#">H5122</a>				

Отвечал царь и сказал Халдеям: слово отступило от меня; если вы не скажете мне сновидения и значения его, то в куски будете изрублены, и дома ваши обратятся в развалины.

תקבלו	שניא	ויקר	ויגזבה	מתגן	תהתון	ופשרה	חלמא	והן	6
получите	великий	и-почёт	и-награды	дары	покажете	и-толкование-его	сон	и-если	
<a href="#">H6902</a>	<a href="#">H7690</a>	<a href="#">H3367</a>	<a href="#">H5023</a>	<a href="#">H4978</a>	<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H2493</a>		

תחנני:	ופשרה	חלמא	להן	קדמי	מן
покажите-мне	и-толкование-его	сон	поэтому	передо-мной	от-
<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H2493</a>		<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H4481</a>

Если же расскажете сон и значение его, то получите от меня дары, награду и великую почесть; итак скажите мне сон и значение его.

לעבדוהי	יאמר	חלמא	מלכא	ואמרין	תנינית	ענו	7
рабам-своим	пусть-скажет	сон	царь	и-говорили	во-второй-раз	отвечали	
<a href="#">H5649</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H8579</a>	<a href="#">H6032</a>	

נחתוה:	ופשרה
покажем	и-толкование
<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>

Они вторично отвечали и сказали: да скажет царь рабам своим сновидение, и мы объясним его значение.

זבגין	אנתון	עדנא	כי	אנה	ידע	וציב	מן	ואמר	מלכא	ענה	8
покупаете	вы	время	что	я	знаю	истины	от-	и-сказал	-царь	ответил	
<a href="#">H2084</a>	<a href="#">H0608</a>	<a href="#">H5732</a>	<a href="#">H1768</a>		<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3330</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6032</a>	

מלתא:	מני	אודא	כי	חזיתון	כי	קבל	כל-
слово	от-меня	отошло	что	видели-вы	что	потому	всё-
<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0230</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2370</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>

Отвечал царь и сказал: верно знаю, что вы хотите выиграть время, потому что видите, что слово отступило от меня.

כדבה	ומלה	דתכון	היא	חדה	תהודענני	לא	חלמא	הון	כי	9
ложное	и-слово	участь-ваша	она	одна-	известите-мне	не	сон	если-	что	
<a href="#">H3538</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H1882</a>	<a href="#">H1932</a>	<a href="#">H2298</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2493</a>		<a href="#">H1768</a>	

כי	עד	קדמי	למאר	(הודמנתון)	[הזמנתון]	ושחיתה
того-что	до	передо-мной	сказать	(приготовили-вы)	[приготовили]	и-испорченное
<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5705</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2164</a>	<a href="#">H2164</a>	<a href="#">H7844</a>

פשרה	כי	ואנדיע	לי	אמרין	חלמא	להן	ישתנא	עדנא
толкование-его	что	и-узнаю	мне	скажите	сон	поэтому	изменится	время
<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3046</a>		<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2493</a>		<a href="#">H8133</a>	<a href="#">H5732</a>

תתחנני:
покажете-мне
<a href="#">H2324</a>

Так как вы не объявляете мне сновидения, то у вас один умысел: вы собираетесь сказать мне ложь и обман, пока минет время; итак расскажите мне сон, и тогда я узнаю, что вы можете объяснить мне и значение его.

על-	אָנש	אִתִּי	לֹא-	וְאָמְרוּ	מֶלֶךְ	קֶדֶם-	(כַּשְׂדִּי) (Касдим)	עָנוּ	
на-	человека	есть	не-	и-говорили	-царём	перед-	[Касдим]	отвечали	
<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H0606</a>	<a href="#">H0383</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H6032</a>	
מֶלֶךְ	כָּל-	דֵּי	כְּבָל	כָּל-	לְהַחֲנוּךְ	יֻכַּל	מֶלֶךְ	דֵּי	יְבִשְׁתָּא
царь	всякий-	что	потому	всякий-	показать	может	-царя	слово	который
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H1768</a>
וְאֶשְׂףָה	חַרְטָם	לְכָל-	שָׁאַל	לֹא	כַדְנָה	מִלָּה	וְשָׁלִיט	רַב	
и-заклинателя	чародея	ни-у-какого-	спрашивал	не	такого	слова	и-владыка	великий	
<a href="#">H0826</a>	<a href="#">H2749</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H7593</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H7990</a>	<a href="#">H7229</a>	
								וְכַשְׂדִּי:	
								и-Касдим	
								<a href="#">H3779</a>	

Халдеи отвечали царю и сказали: нет на земле человека, который мог бы открыть это дело царю, и потому ни один царь, великий и могущественный, не требовал подобного ни от какого тайноведца, гадателя и Халдея.

דֵּי	אִתִּי	לֹא	וְאֲחֵרִין	יְקִיָּרָה	שָׁאַל	מֶלֶךְ	דֵּי-	וּמִלֵּתָא	
который	кто-есть	нет	и-другого	трудное	спрашивает	-царь	которое-	и-слово	
<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0383</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0321</a>	<a href="#">H3358</a>	<a href="#">H7593</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4406</a>	
לֹא	בְשָׂרָא	עִם-	מְדִרְהוֹן	דֵּי	אֱלֹהִין	לְתוֹ	קֶדֶם	יַחֲנוּךְ	
не	-плотью	с-	обитание-их	которых	богов	кроме	перед	покажет-его	
<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H1321</a>	<a href="#">H5974</a>		<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H3861</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H2324</a>
								אִיתְּוֵדֵי:	
								есть	
								<a href="#">H0383</a>	

Дело, которого царь требует, так трудно, что никто другой не может открыть его царю, кроме богов, которых обитание не с плотью.

לְהוֹבִיחָהּ	וְאָמַר	שְׂגִיָּא	וּקְצָף	בְּנִס	מֶלֶךְ	דִּנְהָ	קָבַל	כָּל-	
погубить	и-сказал	весьма	и-разъярился	разгневался	-царь	-этого	потому	из-за-	
<a href="#">H0007</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H7690</a>	<a href="#">H7108</a>	<a href="#">H1149</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>	
						בְּבַל:	חַכְמֵי	לְכָל	
						Бавеля	мудрецов	-всех	
						<a href="#">H0895</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H3606</a>	

Рассвирепел царь и сильно разгневался на это, и приказал истребить всех мудрецов Вавилонских.

לְהַתְּקַטְּלָהּ:	וְחַבְרוּהִי	דַּנְיָאֵל	וּבְעִו	מְתַקְטְלִין	וְחַכְמֵיָא	נִפְקֵת	וּדְתָא		
убить	и-товарищей-его	Даниэля	и-искали	убиваемы	и-мудрецы	вышел	и-указ		
<a href="#">H6992</a>	<a href="#">H2269</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H1156</a>	<a href="#">H6992</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H5312</a>	<a href="#">H1882</a>		
							פ		
							א		

Когда вышло это повеление, чтобы убивать мудрецов, искали Даниила и товарищей его, чтобы умертвить их.

טְבַחְיָא	רַב-	לְאַרְיֹחַ	וּשְׁעִם	עֲטָא	הֲתִיב	דַּנְיָאֵל	בְּאַרְיִין		
палачей	начальнику-	Арийоху	и-благоразумием	советом	ответил	Даниэль	тогда		
<a href="#">H2877</a>	<a href="#">H7229</a>		<a href="#">H2942</a>	<a href="#">H5843</a>	<a href="#">H8421</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H0116</a>		
		בְּבַל:	לְחַכְמֵי	לְקַטְּלָהּ	נִפְקַ	דֵּי	מֶלֶךְ	דֵּי	
		Бавеля	-мудрецов	убивать	вышел	который	-царя	который	
		<a href="#">H0895</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H6992</a>	<a href="#">H5312</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1768</a>	



И сказал Даниил: да будет благословенно имя Господа от века и до века! ибо у Него мудрость и сила;

מְלָכִין	וּמְהַקִּים	מְלָכִין	מְהַעֲדָה	וּזְמַנֵּיָא	עֲדָנֵיָא	מְהַשְׁנֵא	וְהוּא	21
царей	и-поставляющий	царей	низлагающий	и-сроки	времена	изменяющий	и-Он	
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6966</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H5709</a>	<a href="#">H2166</a>	<a href="#">H5732</a>	<a href="#">H8133</a>	<a href="#">H1932</a>	
		בִּינָה:	לְיָדַעַי	וּמִנְדָּעָא	לְחַכְמֵי מִין	חֲכָמְתָא	יְהַב	
		разумение	знающим	и-знание	мудрым	мудрость	дающий	
		<a href="#">H0999</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H4486</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H2452</a>	<a href="#">H3052</a>	

Он изменяет времена и лета, низлагает царей и поставяет царей; дает мудрость мудрым и разумение разумным;

[וְנְהִירָא]	בְּחֹשֶׁךָא	מָה	יָדַעַי	וּמִסְתָּרְתָא	עֲמִיקְתָא	גָּלָא	הוּא	22
[и-свет]	во-тьме	что	знающий	и-сокровенное	глубокое	открывающий	Он	
	<a href="#">H2816</a>	<a href="#">H4101</a>	<a href="#">H3046</a>		<a href="#">H5994</a>	<a href="#">H1541</a>	<a href="#">H1932</a>	
					שְׂרָא:	עִמָּה	וְנְהִירָא	
					обитает	с-Ним	(и-свет)	
					<a href="#">H8271</a>	<a href="#">H5974</a>	<a href="#">H5094</a>	

Он открывает глубокое и сокровенное, знает, что во мраке, и свет обитает с Ним.

וּגְבוּרְתָא	חֲכָמְתָא	דִּי	אַנְהָ	וּמְשַׁבַּח	מְהוֹדָא	אַבְהָתֵי	אַלְהָ	וְלָךְ	23
и-силу	мудрость	что	я	и-восхваляю	благодарю	отцов-моих	Боже	Тебе	
<a href="#">H1370</a>	<a href="#">H2452</a>	<a href="#">H1768</a>		<a href="#">H7624</a>	<a href="#">H3029</a>	<a href="#">H0002</a>	<a href="#">H0426</a>		
מְלָכָא	מִלַּת	דִּי-	מִנְךָ	בְּעֵינָא	דִּי-	הוֹדַעְתֵּנִי	וּכְעַן	יְתַבְתָּ	
-царя	слово	что-	от-Тебя	просили-мы	что-	известил-мне	и-теперь	мне дал-Ты	
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H1156</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3705</a>	<a href="#">H3052</a>	
							הוֹדַעְתָּנָא:		
							известил-нам		
							<a href="#">H3046</a>		

Славлю и величаю Тебя, Боже отцов моих, что Ты даровал мне мудрость и силу и открыл мне то, о чем мы молили Тебя; ибо Ты открыл нам дело царя.

מְלָכָא	מִנִּי	דִּי	אַרְיֹוֹךְ	עַל-	עָל	דַּנְיֵאל	דְּזֵה	קָבָל	כָּל-	24
-царь	назначил	которого	-Арийоу	к-	вошёл	Даниэль	-этого	потому	из-за-	
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H4483</a>	<a href="#">H1768</a>		<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H5954</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>	
אַל-	בְּבַל	לְחַכְמֵי	לָהּ	אַמַּר-	וְכֵן	וְאִזְל	בְּבַל	לְחַכְמֵי	לְהוֹבְדָה	
не-	Бавеля	-мудрецов	ему	сказал-	и-так	пошёл	Бавеля	-мудрецов	погубить	
<a href="#">H0409</a>	<a href="#">H0895</a>	<a href="#">H2445</a>		<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H3652</a>	<a href="#">H0236</a>	<a href="#">H0895</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H0007</a>	
		ס	אַחֵיָא:	לְמַלְכָא	וּפְשָׂרָא	מְלָכָא	קָדָם	הַעֲלֵנִי	תְּהוֹבְדַר	
		§	покажу	царю	и-толкование	-царём	перед	введи-меня	губи	
			<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H5954</a>	<a href="#">H0007</a>	

После сего Даниил вошел к Арийоу, которому царь повелел умертвить мудрецов Вавилонских, пришел и сказал ему: не убивай мудрецов Вавилонских; введи меня к царю, и я открою значение сна.

25 אָריוֹן אַריוֹן בְּהַתְּבָהֳלָה תִנְעַל לְדַנְיָאֵל קָדָם מַלְכָּא וְכֵן אָמַר- לָהּ דִּי- 25  
 что- ему сказал- и-так -царём перед -Даниэля ввёл в-спешке Арийох тогда  
[H1768](#) [H0560](#) [H3652](#) [H4430](#) [H6925](#) [H1841](#) [H5954](#) [H0927](#) [H0116](#)

תְּשַׁכַּחַת נָבֵר מִן- בְּנֵי גְלוּתָא דִּי קָדָם דִּי מַלְכָּא לְמַלְכָּא  
 царю толкование который -Иехуды который -плена -сынов из- мужа нашёл-я  
[H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H3061](#) [H1768](#) [H1547](#) [H1123](#) [H4481](#) [H1400](#) [H7912](#)  
 יְהוֹדֵעַ :  
 известит  
[H3046](#)

Тогда Арийох немедленно привел Даниила к царю и сказал ему: я нашел из пленных сынов Иудеи человека, который может открыть царю значение сна.

26 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר לְדַנְיָאֵל דִּי שְׁמָהּ בְּלִטְשַׁאצָּר [הַאִיתִיד] [способен-ты] Белтешацар имя которого Даниэлю и-сказал -царь ответил  
[H0383](#) [H1096](#) [H8036](#) [H1768](#) [H1841](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#)

(הַאִיתִיד) כָּהֵל לְהוֹדֵעַתִּי חֲלֵמָא דִּי- חֲזוּת וּפְשָׁרָה :  
 ты (способен-ты) ты известить-мне сон который- видел-я и-толкование-его  
[H3546](#) [H0383](#) [H2370](#) [H1768](#) [H2493](#) [H3046](#) [H6591](#)

Царь сказал Даниилу, который назван был Валтасаром: можешь ли ты сказать мне сон, который я видел, и значение его?

27 עָנָה דַּנְיָאֵל קָדָם מַלְכָּא וְאָמַר רֵיהּ דִּי מַלְכָּא שְׂאֵל לָא  
 ответил Даниэль перед -царём и-сказал тайну которую- спрашивает не  
[H6032](#) [H1841](#) [H6925](#) [H4430](#) [H0560](#) [H7328](#) [H1768](#) [H4430](#) [H7593](#) [H3809](#)

חַכְמַיִן אֲשַׁפִּין חַרְטְמִין גּוֹזִין יְכָלִין לְהַחְגִּיהּ לְמַלְכָּא :  
 мудрецы заклинатели чародеи гадатели могут показать царю  
[H2445](#) [H0826](#) [H2749](#) [H1505](#) [H3202](#) [H2324](#) [H4430](#)

Даниил отвечал царю и сказал: тайны, о которой царь спрашивает, не могут открыть царю ни мудрецы, ни обаятели, ни тайноведцы, ни гадатели.

28 בְּלָם אֵיתִי אֱלֹהַּ בְּשַׁמַּיָּא נִגְלָא רֵזִין וְהוֹדֵעַ לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר  
 однако есть Бог на-небесах открывающий тайны и-известил царю Навухаднецару  
[H1297](#) [H0383](#) [H0426](#) [H8065](#) [H1541](#) [H7328](#) [H3046](#) [H4430](#) [H5020](#)

מָה דִּי לְהוֹא בְּאַחֲרִית יוֹמֵיָא חֲלֵמָךְ וְחֲזוּי רֵאשָׁךְ עַל-  
 что которое будет в-конце дней сон-твой и-видения головы-твоей на-  
[H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H0320](#) [H3118](#) [H2493](#) [H2376](#) [H7217](#) [H5922](#)

מִשְׁכַּבְּךָ דְּנָה הוּא : פ  
 -ложе-твоём это оно  
[H4903](#) [H1836](#) [H1932](#)

Но есть на небесах Бог, открывающий тайны; и Он открыл царю Навуходносору, что будет в последние дни. Сон твой и видения главы твоей на ложе твоём были такие:

29 אַנְתָּה מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל- מִשְׁכַּבְּךָ סִלְקוּ מָה דִּי לְהוֹא אַחֲרֵי  
 ты -царь мысли-твои на- ложе-твоём поднялись что которое будет после  
[H0607](#) [H4430](#) [H7476](#) [H5922](#) [H4903](#) [H5559](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H0311](#)

דְּנָה וְנִגְלָא רֵזִיָּא הוֹדֵעַךְ מָה- דִּי לְהוֹא :  
 этого и-Открывающий тайны известил-тебе что- которое будет  
[H1836](#) [H1541](#) [H7328](#) [H3046](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#)

ты, царь, на ложе твоём думал о том, что будет после сего? и Открывающий тайны показал тебе то, что будет.

30 וְאֵינָהּ לֹא בְחָכְמָהּ דִּי- אֵינִי בִּי מִן- כָּל- חַיִּים רְזָא  
 тайна -живые все- больше-чем- во-мне есть которая- по-мудрости не и-мне  
[H7328](#) [H2417](#) [H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

וְרַעְיוֹנַי וְהוֹדַעְנוּ לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא דִּי דְבַרְתָּ עַל- לְהֵן לִי וְגַלְתָּ דְנָה  
 и-мысли известили царю толкование чтобы -того ради- но мне открыта эта  
[H7476](#) [H3046](#) [H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#) [H1541](#) [H1836](#)

לְבַבְךָ תִּגְדֹּעַ:  
 сердца-твоего узнаешь  
[H3825](#) [H3046](#)

А мне тайна сия открыта не потому, чтобы я был мудрее всех живущих, но для того, чтобы открыто было царю разумение и чтобы ты узнал помышления сердца твоего.

31 אַנְתָּה רַב מַלְכָּא חֹזֶה חַוִּיתָ וְאֵלֵּי צֶלֶם חַד שְׂנִיָּא צֶלְמָא דְכֵן רַב  
 великий тот истукан большой один истукан и-вот был-ты видел -царь ты  
[H7229](#) [H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

וַיִּזְוֶה וַיִּתֵּר קָאֵם לְקַבְלָךְ וַרְוָה דְחִיל:  
 и-блеск-его и-чрезмерный стоящий против-тебя и-вид-его ужасный  
[H2122](#) [H3493](#) [H6966](#) [H6903](#) [H7299](#) [H1763](#)

Тебе, царь, было такое видение: вот, какой-то большой истукан; огромный был этот истукан, в чрезвычайном блеске стоял он пред тобою, и страшен был вид его.

32 הוּא צֶלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי- דְתָב טָב חֲדוּהִי וּדְרַעוּהִי דִּי כֶסֶף  
 тот истукан голова-его из- золота -чистого грудь-его и-руки-его из- серебра  
[H1932](#) [H6755](#) [H7217](#) [H1768](#) [H1722](#) [H2869](#) [H2306](#) [H1872](#) [H1768](#) [H3702](#)

מְעוּהִי וַיִּרְכָתֶהּ דִּי נְחֹשׁ:  
 живот-его и-бедра-его из- меди  
[H4577](#) [H3410](#) [H1768](#) [H5174](#)

У этого истукана голова была из чистого золота, грудь его и руки его - из серебра, чрево его и бедра его медные,

33 שְׁקוּהִי דִּי פְרָזְלָא רַגְלוּהִי מְנַהוּן (מְנַהוּן) דִּי פְרָזְלָא  
 голени-его из- железа ступни-его [часть-из-них] [часть-из-них] из- (часть-из-них) железа  
[H8243](#) [H1768](#) [H6523](#) [H7271](#) [H4481](#) [H4481](#) [H1768](#) [H4481](#) [H6523](#) [H1768](#) [H4481](#)

[וּמְנַהוּן] (וּמְנַהוּן) דִּי חֲסִי:  
 [и-часть-из-них] [и-часть-из-них] из- (и-часть-из-них) глины  
[H4481](#) [H4481](#) [H1768](#) [H2635](#)

голени его железные, ноги его частью железные, частью глиняные.

34 חֹזֶה חַוִּיתָ עַד דִּי הִתְנַזַּרְתָּ אֶבֶן דִּי- לֹא בִידָיו וּמָחַת  
 видел был-ты до того-что оторвался камень который- не руками и-ударил  
[H2370](#) [H1934](#) [H5705](#) [H1768](#) [H1505](#) [H0069](#) [H1768](#) [H3809](#) [H3028](#) [H4223](#)

לְצֶלְמָא עַל- רַגְלוּהִי דִּי פְרָזְלָא וּחֲסִיָּא וְהִדְקַת הַמּוֹן:  
 -истукан по- -ступням-его которые-из- -железа и-глины и-раздробил их  
[H6755](#) [H5922](#) [H7271](#) [H1768](#) [H6523](#) [H2635](#) [H1855](#) [H1994](#)

Ты видел его, доколе камень не оторвался от горы без содействия рук, ударил в истукана, в железные и глиняные ноги его, и разбил их.

וְהָיוּ и-стали <a href="#">H1934</a>	וְדָהָבָא и-золото <a href="#">H1722</a>	כְּסָפָא серебро <a href="#">H3702</a>	נְחֹשֶׁת медь <a href="#">H5174</a>	חִלְמָא глина <a href="#">H2635</a>	פְּרוּזָלָא железо <a href="#">H6523</a>	כַּחְדָּה вместе <a href="#">H2298</a>	דָּקוּ раздробились <a href="#">H1855</a>	בְּאַרְיוֹן тогда <a href="#">H0116</a>		
לֹא- не- <a href="#">H3809</a>	אַתָּר место <a href="#">H0870</a>	וְכָל- и-всякое- <a href="#">H3606</a>	רוּחָא ветер <a href="#">H7308</a>	הֵמוֹן их <a href="#">H1994</a>	וּנְשָׂא и-унёс <a href="#">H5376</a>	קִיט -летнего <a href="#">H7007</a>	אֲדָרִי- -гумна- <a href="#">H0147</a>	מִן- с- <a href="#">H4481</a>	כְּעוֹר как-мякина <a href="#">H5784</a>	
וּמָלֵת и-наполнил <a href="#">H4391</a>	רַב великой <a href="#">H7229</a>	לְטוֹר -горой <a href="#">H2906</a>	הָנֹת стал <a href="#">H1934</a>	לְצִלְמָא -истукан <a href="#">H6755</a>	מָחַת ударил <a href="#">H4223</a>	דִּי- который- <a href="#">H1768</a>	וְאֹבְנָא и-камень <a href="#">H0069</a>	לְהוֹן им <a href="#">H7912</a>	הַשְּׁתַכַּח нашлось <a href="#">H7912</a>	
									כָּל- -землю <a href="#">H0772</a>	בְּכָל- всю- <a href="#">H3606</a>

Тогда все вместе раздробилось: железо, глина, медь, серебро и золото сделались как прах на летних гумнах, и ветер унес их, и следа не осталось от них; а камень, разбивший истукана, сделался великою горою и наполнил всю землю.

מְלָכָא -царём <a href="#">H4430</a>	קְדָם- перед- <a href="#">H6925</a>	נֹאמַר скажем <a href="#">H0560</a>	וּפְשָׁרָה и-толкование-его <a href="#">H6591</a>	חִלְמָא сон <a href="#">H2493</a>	דִּנְהָ это <a href="#">H1836</a>
--	---	---	---	---	---

Вот сон! Скажем пред царем и значение его.

וּיְקָרָא и-славу <a href="#">H3367</a>	וְתַקְפָּא и-мощь <a href="#">H1251</a>	חֲסָנָא силу <a href="#">H2632</a>	מְלְכוּתָא царство <a href="#">H4437</a>	שָׁמַיָּא небес <a href="#">H8065</a>	אַלְהָ Бог <a href="#">H0426</a>	דִּי которому <a href="#">H1768</a>	מְלְכֵי царей <a href="#">H4430</a>	מְלָכָא царь <a href="#">H4430</a>	מְלָכָא -царь <a href="#">H4430</a>	אַנְתָּה ты <a href="#">H0607</a>	
										יְתֵב- тебе <a href="#">H3052</a>	לָךְ дал- <a href="#">H3052</a>

Ты, царь, царь царей, которому Бог небесный даровал царство, власть, силу и славу,

וְעוֹפֵי- и-птицы- <a href="#">H5776</a>	בְּרָא поля <a href="#">H1251</a>	חַיּוֹת звери <a href="#">H2423</a>	אֲנָשָׁא -человеческие <a href="#">H0606</a>	בְּנֵי- сыны- <a href="#">H1123</a>	(דִּיבְרִין) (обитают) <a href="#">H1753</a>	[דִּיאָרִין] [обитают] <a href="#">H1753</a>	דִּי где <a href="#">H1768</a>	וּבְכָל- и-езде- <a href="#">H3606</a>		
רֹאשָׁה голова <a href="#">H7217</a>	הוּא он <a href="#">H1932</a>	אַנְתָּה- ты- <a href="#">H0607</a>	בְּכָלְהוֹן над-всеми-ними <a href="#">H3606</a>	וְהִשְׁלַטְדָּ и-поставил-тебя-владыкой <a href="#">H7981</a>	בִּידְךָ в-руку-твою <a href="#">H3028</a>	יְתֵב дал <a href="#">H3052</a>	שָׁמַיָּא -небес <a href="#">H8065</a>			
								דִּי которая-из- <a href="#">H1768</a>	דְּהָבָא -золота <a href="#">H1722</a>	

и всех сынов человеческих, где бы они ни жили, зверей земных и птиц небесных Он отдал в твои руки и поставил тебя владыкою над всеми ими. Ты - это золотая голова!

(תְּלִיתָא) (третье) <a href="#">H8523</a>	[תְּלִיתָא] [третье] <a href="#">H8523</a>	וּמְלְכוּ и-царство <a href="#">H4437</a>	מִנְדָּ чем-ты <a href="#">H4481</a>	אַרְעָא низшее <a href="#">H0772</a>	אַחֲרֵי другое <a href="#">H0317</a>	מְלְכוּ царство <a href="#">H4437</a>	תְּקוּם встанет <a href="#">H6966</a>	וּבְתַרְךָ и-после-тебя <a href="#">H0870</a>							
									אַחֲרֵי другое <a href="#">H0317</a>	דִּי которое-из- <a href="#">H1768</a>	נְחֹשֶׁת -меди <a href="#">H5174</a>	דִּי которое-из- <a href="#">H1768</a>	תְּשֻׁלַּת будет-владеть <a href="#">H7981</a>	בְּכָל- всей- <a href="#">H3606</a>	אַרְעָא -землей <a href="#">H0772</a>

После тебя восстанет другое царство, ниже твоего, и еще третье царство, медное, которое будет владычествовать над всюю землею.

40 ומלכו [רביעיה] (רביעאה) תהוּא תקיפה כפרזלא כל קבל די  
 что потому всё- как-железо сильным будет (четвёртое) [четвёртое] и-царство  
[H1768](#) [H6903](#) [H3606](#) [H6523](#) [H8624](#) [H1934](#) [H7244](#) [H7244](#) [H4437](#)

פרזלא מתדק וחסל כלא וקפרזלא די מרעע כל-  
 всё- разбирает которое- и-как-железо всё и-сокрушающее раздробляющее железо  
[H3606](#) [H7490](#) [H1768](#) [H6523](#) [H3606](#) [H2827](#) [H1855](#) [H6523](#)

אלין תדק ותדע:  
 это раздробит и-разобьёт  
[H0459](#) [H1855](#) [H7490](#)

А четвертое царство будет крепко, как железо; ибо как железо разбирает и раздробляет все, так и оно, подобно всесокрушающему железу, будет раздроблять и сокрушать.

41 ודי חזיתה רגליא ואצבעתא [מנהון] (מנהון) חסף די-  
 которая- глина (часть-из-них) [часть-из-них] и-пальцы ступни видел-ты и-что-  
[H1768](#) [H2635](#) [H4481](#) [H4481](#) [H0677](#) [H7271](#) [H2370](#) [H1768](#)

פחה [ומנהון] (ומנהון) פרזל מלכו פלינה תהוה ומן-  
 -горшечная [и-часть-из-них] (и-часть-из-них) железо царство разделённое будет и-от-  
[H4481](#) [H4481](#) [H6353](#) [H4481](#) [H6523](#) [H4437](#) [H6386](#) [H1934](#) [H4481](#)

נצבתא די פרזלא להוא בה כל קבל די חזיתה פרזלא  
 -прочности которая- -железа будет- в-нём потому что видел-ты железо  
[H5326](#) [H1768](#) [H6523](#) [H1934](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6523](#)

מערב בחסף שינא:  
 смешанное с-глиной грязной  
[H6151](#) [H2635](#) [H2917](#)

А что ты видел ноги и пальцы на ногах частью из глины горшечной, а частью из железа, то будет царство разделенное, и в нем останется несколько крепости железа, так как ты видел железо, смешанное с горшечною глиною.

42 ואצבעת רגליא [מנהון] (מנהון) פרזל [ומנהון]  
 и-пальцы -ступней [часть-из-них] [часть-из-них] (часть-из-них) железо [и-часть-из-них]  
[H0677](#) [H7271](#) [H4481](#) [H4481](#) [H6523](#) [H4481](#)

(ומנהון) חסף מן קצת מלכותא תהוה תקיפה ומנה תהוה תבירה:  
 (и-часть-из-них) глина от- части -царство будет сильным и-от-него будет хрупким  
[H4480](#) [H2635](#) [H4481](#) [H7118](#) [H4437](#) [H1934](#) [H8624](#) [H4481](#) [H1934](#) [H8406](#)

И как персты ног были частью из железа, а частью из глины, так и царство будет частью крепкое, частью хрупкое.

43 [דין] (דין) חזית פרזלא מערב בחסף שינא מתערבין להון  
 [что] (и-что) видел-ты железо смешанное с-глиной грязной они смешиваться-будут  
[H1768](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6523](#) [H6151](#) [H2635](#) [H2917](#) [H6151](#) [H1934](#) [H6151](#)

בזרע ולא להון מערב שינא דבקין דנה עם דנה הא כרי  
 через-семя и-не- будут прилипающими этот с- этим вот- как  
[H2234](#) [H3809](#) [H3809](#) [H1934](#) [H1693](#) [H1836](#) [H5974](#) [H1836](#) [H1836](#) [H1768](#)

פרזלא לא מתערב עם- חספא:  
 железо не смешивается с- глиной  
[H6523](#) [H3809](#) [H6151](#) [H5974](#) [H2635](#)

А что ты видел железо, смешанное с глиною горшечною, это значит, что они смешаются через семя человеческое, но не сольются одно с другим, как железо не смешивается с глиною.

וּבְיוֹמֵיהֶון	דַּי	מַלְכֵי	שָׁמַיָא	אֱלֹהִים	יִקְוֶם	אֲנוּן	מַלְכֵי	דַּי	וּבְיוֹמֵיהֶון	44
и-во-дни	которые	-царей	небес	Бог	воздвигнет	тех	-царей	которые	и-во-дни	
<a href="#">H3118</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H8065</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H6966</a>		<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3118</a>	
לֹא	תִּתְחַבֵּל	וּמַלְכוּתָהּ	לֹא	אֶחָדָן	לְעַם	וּמַלְכוּתָהּ	לֹא	תִּתְחַבֵּל	לֹא	
не	разрушится	и-царство	не	другому	народу	и-царство	не	разрушится	не	
<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2255</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0321</a>	<a href="#">H5972</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2255</a>	<a href="#">H3809</a>	
וְתִסִּיף	כָּל-	אֵלֵין	מַלְכוּתָא	וְהִיא	תִּקְוֶם	לְעַמֵּי:	וְתִסִּיף	כָּל-	אֵלֵין	
и-уничтожит	все-	эти	царства	и-оно	встанет	народу:	и-уничтожит	все-	эти	
<a href="#">H5487</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H0459</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H1932</a>	<a href="#">H6966</a>	<a href="#">H5957</a>	<a href="#">H5487</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H0459</a>	

И во дни тех царств Бог небесный воздвигнет царство, которое вовеки не разрушится, и царство это не будет передано другому народу; оно сокрушит и разрушит все царства, а само будет стоять вечно,

כָּל-	קָבַל	דַּי-	חֲזִיתָ	דַּי	מִטּוֹרָא	אֶתְנַזְּרָתָא	אֶבֶן	דַּי-	לֹא	45
всё-	потому	что-	видел-ты	что	от-горы	оторвался	камень	который-	не	
<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2370</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2906</a>	<a href="#">H1505</a>	<a href="#">H0069</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3809</a>	
בְּיָדַי	וְהִדְקַת	פְּרוּזָא	נְחֹשֶׁא	חֲסִיפָא	כֶּסֶף	וְדַהָבָא	אֱלֹהִים	רַב	הוֹדַע	
руками	и-раздробил	железо	медь	глину	серебро	и-золото	Бог	великий	известил	
<a href="#">H3028</a>	<a href="#">H1855</a>	<a href="#">H6523</a>	<a href="#">H5174</a>	<a href="#">H2635</a>	<a href="#">H3702</a>	<a href="#">H1722</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H7229</a>	<a href="#">H3046</a>	
לְמַלְכָא	מָה	דַּי	לְהוּא	אַחֲרַי	דְּנָה	וַיַּצִּיב	חֲלֵמָא	וּמַהִימָן	פְּשָׁרָהּ:	
царю	что	которое	будет	после	этого	и-верен	сон	и-надёжно	толкование-его	
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H4101</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H1934</a>	<a href="#">H0311</a>	<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H3330</a>	<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H0540</a>	<a href="#">H6591</a>	

פ  
א

так как ты видел, что камень отторгнут был от горы не руками и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото. Великий Бог дал знать царю, что будет после сего. И верен этот сон, и точно истолкование его!

בְּאֵינָן	מַלְכָא	נְבוּכַדְנֶצַּר	נָפַל	עַל-	אַנְפּוּהִי	וּלְדַנְיָאֵל	סָגַד	בְּאֵינָן	46
тогда	-царь	Невухаднецар	пал	на-	-лицо-свое	и-Даниэлю	поклонился	тогда	
<a href="#">H0116</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H5020</a>	<a href="#">H5308</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H0600</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H5457</a>	<a href="#">H0116</a>	
וּמִנְחָה	וּנְיַחֲוִין	אָמַר	לְנִסְכָּה	לָהּ:	וּמִנְחָה	וּנְיַחֲוִין	אָמַר	לְנִסְכָּה	לָהּ:
и-приношение	и-благовония	сказал	возлить	ему	и-приношение	и-благовония	сказал	возлить	ему
<a href="#">H4504</a>	<a href="#">H5208</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H5260</a>		<a href="#">H4504</a>	<a href="#">H5208</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H5260</a>	

Тогда царь Навуходносор пал на лице свое и поклонился Даниилу, и велел принести ему дары и благовонные курения.

עָנָה	מַלְכָא	לְדַנְיָאֵל	וְאָמַר	מִן-	קִשְׁטָא	דַּי	אֱלֹהֶכֶון	הוּא	אֱלֹהִים	47
ответил	-царь	Даниэлю	и-сказал	от-	-истины	что	Бог-ваш	Он	Бог	
<a href="#">H6032</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H7187</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H1932</a>	<a href="#">H0426</a>	
וּמָרָא	מַלְכֵין	וְגַלְתָּ	רְזִין	דַּי	יִכְלַתָּ	לְמַגְלָא	רְזָה	רְזָה	דְּנָהּ:	
и-Господин	царей	и-Открывающий	тайны	что	смог-ты	открыть	тайну	тайну	эту	
<a href="#">H4756</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1541</a>	<a href="#">H7328</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H1541</a>	<a href="#">H7328</a>	<a href="#">H7328</a>	<a href="#">H1836</a>	

И сказал царь Даниилу: истинно Бог ваш есть Бог богов и Владыка царей, открывающий тайны, когда ты мог открыть эту тайну!

אָרײַן מלְכָא לְדַנְיָאל רַבִּי וּמַתָּנִן רַבְרָבִין שְׁנַיִן יְהִב־לָהּ  
 тогда -царь -Даниэля возвысил и-дары великие многие дал-ему  
[H0116](#) [H4430](#) [H1841](#) [H7236](#) [H4978](#) [H7260](#) [H7690](#) [H3052](#)

וְהִשְׁלִיטָהּ עַל כָּל־מְדִינַת בָּבֶל וְרַב־סַנְוִין  
 и-поставил-его-властителем над всей-областью Бавеля и-начальником-правителей  
[H7981](#) [H5922](#) [H3606](#) [H4083](#) [H0895](#) [H7229](#) [H5460](#)

עַל כָּל־חֲכִימֵי בָבֶל:  
 над всеми-мудрецами Бавеля  
[H5922](#) [H3606](#) [H2445](#) [H0895](#)

Тогда возвысил царь Даниила и дал ему много больших подарков, и поставил его над всюю областю Вавилонскою и главным начальником над всеми мудрецами Вавилонскими.

וְדַנְיָאל׳ מִן־מַלְכָּא וּמִנִּי עַל עֲבִידָתָא דִּי מְדִינַת בָּבֶל  
 и-Даниэль от-царя -назначил над и-делами которые-области Бавеля  
[H1841](#) [H1156](#) [H4481](#) [H4430](#) [H4483](#) [H5922](#) [H5673](#) [H1768](#) [H4083](#) [H0895](#)

לְשָׂרְרָךְ מִשָּׂדָּה נְגוּעַבְדַּד וְדַנְיָאל בְּתַרְעַ מַלְכָּא:  
 Шадраха Мешаха и-Авед-Него и-Даниэль у-врат -царя  
[H7715](#) [H4336](#) [H5665](#) [H1841](#) [H8651](#) [H4430](#)

Но Даниил просил царя, и он поставил Седраха, Мисаха и Авденаго над делами страны Вавилонской, а Даниил остался при дворе царя.